

1. un de kikēz e stækfø.g.l zin zə zim bənuwt
2. mē vri:nd ɪ-z də blum̩ g.ū bəg.i:tn
3. te.g.əwo.r.dəΧ. sprɪ-ŋ zə ni.ā.dərz nimir.ə əvme masiŋ
4. sprɪ-tn ɪ-z lastəg. wærk
5. ɪ-p da sʔΧ.ɪ-p kre.g.ə zə bəsʔΧ.ə.məlɥ bro.r.ət
6. d-ŋ tæmərman e.r.nə splæ.n.tər ɪ- zə viŋərə
7. də sʔΧ.ɪ-pər læktə zə læ.pm uf
8. ɪ-n di fabriəkə - ɪ-stər niks tə zimə
9. kumi:r mē kɪnt.j.ə - kum | ə kɪnt |
10. bu.əs tapt.ūs fir pɪntm bi:r | pɪnt.j.əs |
11. briŋd.ūs twe kilo.s kri.ʔə | krikst.j.əs | kɛ.ɪ:zn - kɛ.ɪ.zət.j.əs |
12. zē. mæd.ā.nder ɣy.vn dri litərz win y.tΧ.ədru.ŋkn
13. jə vɛdrɪ.əg.də mi mæ nə stək
14. kɪ-. zə kni g.əzi:n
15. vastnu.ɣt wɔr ni fe.lə mi.ə g.əvi:rt
16. ksim bli.ə dak mæd.ə.nder ni me.g.əg.ū. zin - of : g.əg.ɪ.ɪ.r.m
17. kæ.ɪ.ntəkɪ.k - of : kənɪ.r.ntəkɪ.k ni Χ.əd.u.n - wɛ.jə
18. winɪ.r.t Χ.əd.ū.n - d.ndi.n didər ufkumt
19. əŋ kubə - əŋ kubənæt - ə kubəju.g.ərə
20. ə mɑ.tse - bənuwt - əm bi.r.lk (met omheining) - - də mi.r.sΧ.n (open weiland) - ə padəstu.l - of : wɛ.lvətə.tn (ouder) - ən u.g.ə - əm py.r.t - ə mutə
21. diŋ ki.r.l de. Χ.ɪ.əl də wi.r.rlt. fæΧt.n
22. kΧ.u.jə pi.r.rls - of : pi.r.rlt.j.əs Χ.e.və
23. iŋəl.əntu fe.l u(ŋ)də sʔΧ.e.pn ufbre.kn
24. ji. fūzələ.vz əki.r.əm be.tə g.əət
25. g.əv mē twɪ.ə bri.ə stɪ.ə.ŋ - bri.ədərə - də bri.ətstə
26. da stā.mbe.lt stu.tə nimir
27. di vi.nd æd ə le.vn li.kni.ərə - of : likəm baruŋ
28. ly.r.sif.r - of : d.ndy.vlə ɪ-z ɪ-n d.ne.ml ni Χ.əble.vn
29. də sʔΧo.lju.ŋərsɪ mætə mi.ə.stər nɔ də zi.ə g.əg.ū.n
30. kanəkɪ.k ni kum̩ vo.ə dak Χ.əri.ə.ŋ əm bæn - - of : əkni Χ.əri.ə.ŋ zɪn
31. də bi.əstn driŋkn gɛ.rn lizv.tme.l
32. jə kani Χ.ū wɛ.ərkn - jə ke.lpinə - of : jə si.ər ɪ- zə ke.lə
33. stæ.kt əkɛ.r ə stæ.ɪrɥ ɪn dim bə.zm
34. ni.ən - zə spe.l (l is nasaal) mætə ke.g.lz nimir.ə
35. ə.ɪ.lɑ: - ki.r.nul twe ki.ər aΧ.tər jū- g.əro.pm
36. di pɛ:rənɪ-z ni ri.pə - tsɪ.t nɔg. ə wi.tə ki.əstri.n
37. zə zɪ. wæg. nɔ tlā.nt | nɔ də wi.ə = speciale weide die gemeengoed is van zekere families |
38. zi.r.d əm ɪ.əst sə g.ə.ɪd ufxəspe.lt
39. jə g.u.t nɔ.r.it ni fɛərə briŋ: - of : jə zat ni fɛərə briŋ:
40. zi-z d.nə.lt fanə.r mæ.lkwit
41. də mā.n - of : vɪ:nt mu- fə zə vruwə zɔrg.ən - of : zə wy.f sɔrg.ən
42. ti.s Χ.əvu:rlɪk fun ɪ-n də vu:rt.ə g.ū.n zwæp
43. ji.s.tu.kt umdat.j.ə ve.l mɑΧ.t ɪ:ɪt
44. mi.nderə mu.tn dər d.nə.lt fan ə.n ə g.ɪ.nderə d.nā.drən æ:lt
45. æ.lpt əki.ə da bæd ɪ.pæfn
46. ū.zə mætsnu.rə ɪ-sɔ væt əvə zwɪnt.j.ə - of : ɪ.s.lækəvæt
47. zə sprɪŋ: ū:ntərvæ:rst fɔr ə wædiŋə
48. d-ŋ bo.mkwi.əʔrə g.u.tm̩ bo.m g.ræfijən
49. du-d ɪ.əstə vɛ.ɪstər tu-.
50. ʔbəg.ɪ.ntə ly.j - of : kləpm vɔ də vru.Χ.məsə - do.əg.əməsə - tlɔf - də vɛ.spərə
51. ə sprɪ.ə - py.təræk - ə sty.tə - of : əm bo.tram spri.ɪn
52. da wy.v - of : frəm.ə.s (minder plat) ɪ-d ɔr ɔ:r lu.tn əfsni:n
53. zə vu.ədər ɪ-dæm zæz ju:r lu.tn li.ərən - of : nɔ sʔΧ.o.lə lu.tn g.u.n
54. kɪ.tæm vɔrbo.n vān zə lu.tə aΧ.tər twu.ətər tə g.u.nə
55. bli.əkə vɛ.ɪzn zijə nife.l alɪr
56. ɪ-rdŋ - of : stɪ.ənə pɔtn zini fe.lə wɛ.ɪrt
57. do.vmpu.lə stu.d ɪ-n d.nɛ.ɪrt
58. ɪ-mu.r.tə ɪ-stnɔΧ. tə ku.ŋd um tə katsn - of : umɪ.tə katsəbulə tə spe.ln
59. di kɛ.sə gɛ.v ə klu.rə lɑ.Χ.t - niwɔ
60. jə trək ən tpe:ɪr- sə stɛ:ɪrt
61. ɪ-nd-ntit kwa.mə g.ɪnder ɪ:r ulə ju:rn - nɔ də kærəməsə
62. də pu.tər zɛ.ɪ dad ūzi.ərə vulmakt ɪ-s
63. g.ɪ-mə wɛ.g.əzi:n mɔ g.ɪ.r.te.g.ə mē ni g.əspro.kn
64. də zwa.ɪ.ms Χ.ūn aguwə wɛ.rə g.ū ki.ərən
65. g.u.jə ni ku:rtn vādu.g.ə
66. e.tn zɔ.k Χ.ɛ.rə ku.əs
67. zə mɔtɛ:r ɪ-s kapot - of : Χ.əbro.kn - ji:s fɛrstæ:lt (bet. : in het slijk of in het zand blijven steken)
68. ti-d-nɪ.ətn dɑΧ.əwi:st ən ti-z nə ku.ln u.vnt
69. da jū.ət.j.ə lɔpt ɪ-p sɛm blo.ətə vu:tn
70. ti-z əm bɔst ɪ-n də kanə - of : də kan ɪ-s Χ.əbɔstn
71. ksu- wi.r.lnɛ.n datə faktɛ:r əm bri.f briŋt | bo.də (oud - niet meer gebruikt) |
72. kɛ. zi.ər amənə.r.tə
73. kan. mi- Χ.ɛ. ry.zəmɔ.kərz uməg.u.n | twɪ.z ɪ-n də zak = dwars |
74. aΧ.tər də vi:rə spāŋ mē tpe:ɪrd ɪ-n də ni.wə karə
75. kɪ-nal kɔrsn vā vo.ə də nu.nə
76. də zə.nə vān də kə.niŋk ɪ-do.ək sald.u.t Χ.əwi:st
77. wɛ.t.j.əg.ɪ g.ɪ.ə bo.g.əmu.kər wə.ŋ
78. di ro.əzn ər.n lanɥ do.r.əns - of : stæʔərs
79. kə g.əlo.r.əvn dər ni.t fān
80. tkɪnt.j.ə waz do.ət ɪ.ə dat kɔst Χ.ədɔpt wɔrdn
81. zən ɔ.ərən ə zən ɔ.əg.ə lo.əpm
82. ɔ.r dɑΧ.tert.j.ɪ-z mæd ə mā.ndət.j.ə nɔ ʔbɑ:s - zi-z bru.mbejers Χ.ū træʔn
83. ti-z ə spɔrt y.tə li.ərə - of : spɔrtə vā də li.ərə
84. i zætə zə ke.lə wido.pm
85. tfu.lk sɔΧ.t niā.dərz uf Χ.ə.ɪd ə rɪŋdum
86. ɔender ke.l ɪ-z dro.əg.ə van d-n dɔest
87. ti-z ə krume wæΧ. - ti-z y.tə wæg. ə.ɪdɔr
88. kɔΧ.tn ən trumɥ vɔ də kli.əŋ
89. də g.ɪ.əstəbɑ:k ɪ-z do.ət fan ə ka.st ɪ-n tə slɔkn - of : slɪ:kn
90. zə lit.j.ə was kɔrt ə g.u:ɪt
91. ti-z bæ.st ɪ-n də sʔΧ.uwə - of : sʔΧ.uwtə
92. ə sʔΧ.ɪ.trə mu Χ.u.t kɑ.ŋ wizə

93. zu-kt əki- nɔ mən ūt - of : aΧ-tər mən ūt
 94. kə we.tə ni.t - wu. dak æm.u.tn zu-kn
 95. ə kudə kældər i-s Χ-ut fə t̪bi-
 96. kmustn əsəblu.t.ri-ŋkŋ ɣɔ tə vərklu-kn
 97. kmu-n i.əste.tn i-n də stal vu:rn
 98. mēm bru:rə waz mu:
 99. di mæ.lkbu:r æd ə g.ro.ətə mæ.lkrū-ndə
 100. di ki.rəmæ:lk i-z di-n æ zər - zæ.ntəræm.e
 we:rə
 101. mə zū- di. pi-t ka-n vœ:ln i-n ən ø.rə
 102. ti-nə zi-dəli-kn - ti-si-ndəlik wærk
 103. jə kum no-it Xi-məny-tə tə lu.ətə
 104. i-n itu.lijə zīndər bæ.rg-m di vi:r spy-g-ə
 105. dɔ.rv.jə du.r i-rp dy.ŵ
 106. tu- bo.əm zē.n ə sti-k fān də brɔ-g-ə g.əvɔ:rn
 107. jə mu-d ū.s kaΧ.t-l ēki.ə kum kørn (*kachtel*
 = tot 1 jaar)
 108. ji-s fā. lə.vn g.əkum - me-d ə g.ro.ətə bə.zə
 g.æ:lt
 109. di dər i-z y-t̪ - of : i-s fām bu-kənu-t Χ-əməkt
 110. ə g.ətruwd wy-f mu- kə.n.u.ɟ
 111. ki-ni.r g.əs Χ.əzu.it mɔ twashi-Χt- su.ət
 112. də bru.wərə zæg, dat nɔΧ, tə di:ri-s fə tə bu.ŵ
 113. baʔə - kbaʔə - g-i bakt - i bakt - bakt-j-i -
 mə baʔə - kbaktə - g-i baktə - i baktə - mə
 bak-tn - mi-. g.əbaʔə
 114. bi.ən - kbi.ə - g-i bit - i bit - mə bi.ən - bi.əmə -
 kbo.ən - ki-. g.əbo.ən - bo.əzo.ək
 115. ti-z ə kli.ənt-j-ə mɔ ti-z ə g.u-t-j-ə
 116. jə ka.di:r - of : jə kadi:r ejers krig-ən i-rp də mart
 117. jə Χ.əzə.it - dat-j-upmi g.u. p.əizn
 118. tmə.isə zə.i dat-j-i gəlīkat
 119. twu:rə vy-f prizn
 120. ū-ndər din i.əkəbo.m li-g-ə dər ve.l i.əkəls
 121. twu.tər g.u. Χ.ū ko.k-ə - tkəktal
 122. to.iji-z nɔΧ.ru.nə - ti-sy-stə Χ.əm.u.it
 123. majuni-zə mu.k-ə zə me-tə dərə van ən ə.i
 124. da bo.əmt-j-ə g.u.tə sli-Χ.ry.ɟ
 125. də pa.stər ε Χ.u wīn
 126. ū.z u-ɟd y-z i-z əfΧ.əbrū.nt
 127. də mæ.lk spə.it y-tnə.lə dər vān də ku.
 128. də kəstər ly.ɟt fə də kry-spərsəsi
 129. də tru.m vā də kərtəwu.g-ə plo-ɟ vān tΧ.əwi-Χ.tə
 130. də twi.ə dy-tʃΧ.ərs ku.m nɔ by-tn
 131. zi-nəəm zwart æm blu.w g.əsle.g-ə
 132. də suws i-z ə bi-t-j-ə fluw | paraply-suwse |
 133. də sni.ə li-Χtə.kə
 134. ti-z ən i.əwə g.əlē. dak jə Χ.əzi.n æ-n
 135. ni.po.ərt̪ wərd ə g.u.ələ ni.wə stat
 136. du:n - k̪dū:nt - g-i dut - i dut - mə dū.nt -
 g.īndər du-dət - zīndər dū.nt - k̪de.ətəki-k -
 g-i dəjət - i dəjət - mīndər dē.nt - g.īndər de.ət -
 zīndər dē.nt - de.əki-k dadə - dat-j-ət mu.rə du-t
 - dā.nzət mərə du:n
 137. do.əpm - ə do.əpkl.ət - of : ə dɔpmā.ntəlt-j-ə -
 də dɔpfū-ntə
 138. dæ.sΧ.ə - jə dæ.st - jə dæ.stə - ji-. Χ.ədəsΧ.ə
 139. bi- k̪bi- g-i bīnt - jə bīnt - mə bī- g.ī.nder
 bīnt - zīndər bi- bīnt-j-i - bū-nt-j-i - ki-.
 g.əbu-ŋ
 140. *Locale landmaten* : ə ru: = 3,70 m². - ə g.əmæt
 - mv. g.əme.tə = 300 roeden
 141. *Waternamen* : tle.it-j-ə = *St.-Trudoledeke* -
 də be.kə : loopt in 't leitje - t̪faret-j-ə =
 't vaartje

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is asəbrukə

De inwoners heeten asəbruknɔ:rs

Hun bijnaam is asəbrukə tɔ:rtn

Aantal inwoners op 31-12-34 : 9.028.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : de platse - de bə.təru-k - iŋləndu.lə - t̪pærət-j-ə - ze.vəkɔ:tə - de ze.və t̪rət-j-əs - tu.vərlo.ət-j-ə - de sti.əmbra-Χ.sə wā.ndəliŋə - rikəvæ:ldə - mɔ.ləstə - de vɔsəstə:rt - de bærΧ-st-j-əs - Er zijn geen locale verschillen tenzij op Steenbrugge, Zevekote en 't Paardje waar het dialect meer Brugsch getint is. In den laatsten tijd komen veel Bruggelingen naar Assebroek wonen en beïnvloeden aldus het dialect der gemeente. Er wonen te Assebroek enkele leeraars van het Atheneum en hunne families spreken thuis A. B. Ook in enkele huisgezinnen wordt Fransch gesproken. Er zijn bovendien verscheidene uitgeweken Vlamingen uit Amerika naar Assebroek teruggekeerd en die spreken dan Engelsch.

De twee derden van de bevolking zijn werkzaam in de nijverheid — een derde in den landbouw — maar deze vermindert hoe langer hoe meer. Er werken veel arbeiders in de metaalfabrieken van de „Bruggeise” en er zijn er ook werkzaam in de munitiefabriek van Steenbrugge. Anderen zijn werkzaam in de katoenspinnerij maar dit zijn meestal vrouwen. En zijn ook heel wat diamantslijpers en een aantal werklieden arbeiden in de bloemisterij „Flandria”. Er zijn bovendien op Assebroek een aantal laurierkweekers.

Zegslieden. 1. De Smet, René ; 57 j. ; hier geb. ; bakker-handelaar ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier ; M. van St.-Kruis ; spreekt altijd dialect.

2. De Smet, Flavie ; 65 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier ; M. van St.-Kruis ; spreekt altijd dialect.

3. Van den Bussche, Herman ; 35 j. ; hier geb. ; hoofd der school ; heeft steeds hier verbleven uitgenomen gedurende zijn normaalschooltijd ; V. van Moerkerke, M. van Assebroek ; spreekt buiten de school meestal dialect.